

## LE BOURGEOIS GENTILHOMME.

Je vous prie.... de ne vous point en aller *qu'on* ne m'ait apporté mon habit.... Vous me verrez *équipé* comme il faut depuis les pieds jusqu'à la tête.

Voilà qui n'est pas sot, ces gens se *trémoussent* bien.

1 Que signifient *que* (*qu'on* ne m'ait, etc.), *équipé*, *trémoussent* ?

2 A quel style appartiennent ces deux derniers mots ? Conviennent-ils au rôle que M. Jourdain veut jouer ? Motivez votre réponse.

3 Qu'est-ce qui rend piquante la scène (scène IV, acte III) où Dorante vient emprunter de l'argent à M. Jourdain ?

(For English-speaking Candidates.)

## TÉLÉMAQUE, VI.

1 Tous les Crétois furent dans un étrange étonnement de voir deux étrangers qui refusaient la royauté, recherchée par tant d'autres ; ils voulurent savoir avec qui ils étaient venus. 2 Nausicrate, qui les avait conduits depuis le port jusqu'au cirque où l'on célébrait les jeux, leur montra Hazael, avec lequel Mentor et moi nous étions venus de l'île de Chypre. 3 Mais leur étonnement fut encore bien plus grand quand ils virent que Mentor avait été esclave d'Hazael ; qu'Hazael, touché de la sagesse, de la vertu de son esclave, en avait fait son conseil et son meilleur ami ; que cet esclave mis en liberté était le même qui venait de refuser d'être roi, et qu'Hazael était venu de Damas en Syrie pour s'instruire des lois de Minos, tant l'amour de la sagesse remplissait son cœur.

1 To what part of speech belong *tous*, *étonnant*, *depuis*, *tant*, *royauté* ?

2 What is the feminine of *étranger*, *lequel*, *esclave*, *ami*, *roi* ?

3 To what conjugations belong *refusaient*, *conduits*, *venus*, *surent*, *voulurent* ?

4 Account for the orthography of *recherchée*, *venus*, in the first sentence ; — *conduits*, in the second ; — *touché*, in the third.

5 What is the difference between *étrange* and *étranger*, *ou* and *où* ?

6 Give an adjective cognate with *étonnement*, *royauté*, *sagesse*, *vertu*, *ami*, *cœur* ; — a noun cognate with *étrange*, *recherchée*, *grand*, *esclave*.

7 Conjugate in the present and future tenses, indicative mood, *vouloir*, *savoir*, *faire*.

8 What is the meaning of *conseil*, 3rd sentence ?

9 Translate into English the two first sentences of the above extract.

Traduisez en français :

NIGHT.

The glorious sun is set in the west ; the night-dews fall ; and the air, which was sultry and oppressive, becomes cool. The flowers of the garden, closing their coloured leaves, fold themselves up and hang their heads on the slender stalk, waiting the return of day. The birds of the groves have ceased their warblings ; they sleep on the boughs of trees, each one with his head under his wing. The chickens of the farm-yard are gathered under the wing of the hen, and are at rest ; the hen, their parent, is at rest also. (BARBAULD.)

ENGLISH.

For English-speaking Candidates.

N. B.—Candidates must answer in both sections A and B of this Paper.

(A) SHAKSPEARE'S HENRY IV, PART 2.

1. Shakspeare's HENRY IV is a historic tragi-comedy. Shew from the Play itself that this triple definition is correct.

2. The vices in which Falstaff indulges are many. Give instances from the Play. Why, notwithstanding, are we as delighted with him as Prince Henry was ?

3. What passages of Henry IV have found a place among "The Beauties of Shakspeare?" Quote lines from one of them.

Write short notes explanatory of the following, and state by whom and on what occasion the words were used :—

- (a) Sweet as the honey of *Hybla* my old lad of the <sup>Castle</sup> *Castile*.  
 (b) Didst thou never see *Titan* kiss a dish of *butter*.  
 (c) And to the *fire-eyed Maid* of smoky war,  
 All hot and bleeding will we offer them.

5. What is the meaning of "basilisk," "bavin," "caliver," "cresset," "mammet," as found in this play ?

(B) ENGLISH GRAMMAR.

1. Analyse the sentence :—

..... Were I Brutus,  
 And Brutus Antony, there were an Antony  
 Would rattle up your spirits.

2. Parse the words indicated by italics in the above.

3. What is the grammatical difference between the two words *on*, in the sen-